

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
9 November 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее семьдесят
шестой сессии, 22–26 августа 2016 года****Мнение № 39/2016 относительно Адама аль Натура
(Иордания)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. На основании резолюции Генеральной Ассамблеи и решения Совета по правам человека 1/102 Совет взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и последний раз в своей резолюции 24/7 от 26 сентября 2013 года продлил его действие на трехлетний период.

2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/30/69) 22 июня 2016 года Рабочая группа препроводила правительству Иордания сообщение относительно Адама аль Натура. Правительство не ответило на данное сообщение. Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в той мере, в которой это касается государств-участников, – статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных

GE.16-19604 (R) 151116 161116



* 1 6 1 9 6 0 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Адам аль Натур – гражданин Польши и Иордании. Он родился в 1995 году и обычно проживает в Дюссельдорфе (Германия). У него есть польский паспорт. До его ареста он учился. 27 июня 2015 года г-н Аль Натур уехал в Амман в целях изучения арабского языка. По сообщениям, он был арестован, подвергался пыткам и был осужден на основании иорданского закона по борьбе с терроризмом. В настоящее время он находится в заключении в тюрьме Муваккар-II, и его апелляция, поданная в кассационный суд, находится на стадии разбирательства.

5. Согласно полученной информации, 12 августа 2015 года г-н Аль Натур помогал своему отцу в гараже, расположенном в Аль Байядере (Амман), когда к нему подъехали на трех машинах 15 сотрудников Главного разведывательного управления – 14 в гражданской одежде и 1 в военной форме – и взяли его под арест. Поскольку г-н Аль Натур не разговаривал и не понимал по-арабски, его отец, переводя ему то, что ему говорили, попросил сотрудников Управления сказать причину его ареста. Однако сотрудники Управления не указали никакой официальной причины ареста, равно как и не представили никакого ордера на арест, выданного соответствующим судебным органом. Г-н Аль Натур был впоследствии доставлен в распоряжение Управления в районе Вади аль-Сеер округа Джандавил в Аммане.

6. 13 августа 2015 года отец г-на Аль Натурс пошел в распоряжение Главного разведывательного управления навестить своего сына. Однако ему не дали возможности связаться с ним, но разрешили встретиться с одним из сотрудников Управления, который неофициально проинформировал его о том, что его сын содержится под стражей по причине его «джихадистских устремлений».

7. На протяжении трех недель после ареста г-на Аль Натурс его отцу не разрешали встретиться с ним. Первый визит состоялся в присутствии сотрудника Главного разведывательного управления. По сообщениям, в ходе этой встречи г-н Аль Натур сообщил своему отцу о том, что в первые дни после ареста его били и пытали, подвергая воздействию электрошока. Его отец утверждает, что в то время его сын был в очень плохом физическом и психологическом состоянии.

8. Позже, в сентябре 2015 года, г-н Аль Натур был доставлен к Генеральному прокурору Суда по делам государственной безопасности, который был одет в военную форму. По сообщениям, Генеральный прокурор вынудил г-на Аль Натура подписать некий документ. Источник утверждает, что г-н Аль Натур не знал его содержания, поскольку он был написан на арабском языке, и что никакого перевода ему не дали. Как утверждается, ему пообещали выпустить его на свободу после подписания этого документа.
9. 28 сентября 2015 года г-н Аль Натур был переведен в тюрьму Муваккар-П, его поместили в одиночную камеру и давали возможность увидеть солнечный свет и выйти на свежий воздух только на полчаса один раз в неделю.
10. В тот же день г-ну Аль Натурсу позволили взять себе адвоката. В конце октября 2015 года он был осужден в соответствии с иорданским законом о борьбе с терроризмом № 55 от 2006 года. В ноябре 2015 года ему впервые разрешили встретиться со своим адвокатом за неделю до его первого слушания в Суде по делам государственной безопасности. В течение первых трех слушаний в суде г-н Аль Натур был лишен возможности пользоваться услугами дипломированного присяжного переводчика. Источник утверждает, что он не понимал, что ему говорили и писали обвинители.
11. 15 февраля 2016 года г-н Аль Натур был приговорен Судом по делам государственной безопасности к четырем годам лишения свободы и каторжным работам на основании статей 3.3 и 7.3 закона Иордании о борьбе с терроризмом по обвинению во «вступлении в вооруженную группу и террористическую организацию». Обвинение было основано на подписанном им признании, которое было получено у него под принуждением, и на основании якобы имевшего место факта его поездки в Сирийскую Арабскую Республику через Турцию, что г-н Аль Натур отрицает. Фактически, ни в его иорданском, ни в польском паспорте не было ни турецкой, ни сирийской визы.
12. 14 марта 2016 года адвокат г-на Аль Натурса подал апелляцию с жалобой по этому делу в Кассационный суд. Источник также утверждает, что 10 апреля 2016 года защитник подал соответствующую жалобу в Иорданский национальный центр по правам человека. Как утверждается, никакого ответа от этого Национального центра по правам человека получено не было.
13. В свете указанной выше информации источник утверждает, что лишение г-на Аль Натурса свободы не было произведено с соблюдением норм надлежащего разбирательства и, как следствие, представляет собой произвольное задержание, подпадающее под категорию III классификации произвольного задержания, на которую ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.
14. Источник утверждает, что данное дело соответствует условиям категории III, поскольку г-н Аль Натур был арестован без предъявления ордера на арест, выданного соответствующим судебным органом. Он не информировался о предъявляемых ему обвинениях в течение более трех с половиной месяцев. Г-н Аль Натур не был доставлен в какой-либо судебный орган до конца ноября 2015 года, т.е. до начала судебных слушаний.
15. Источник утверждает, что произвольный характер задержания г-на Аль Натурса можно определить на основе нарушений базовых минимальных правил обращения с заключенными и минимальных международных норм надлежащего судебного разбирательства, в том числе права на подготовку защиты, права на публичное рассмотрение дела независимым и беспристрастным судом и права на свободу от пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего

ющего достоинство видов обращения и наказания. Тюремное учреждение, в котором он находился, не подвергалось никакому регулярному независимому контролю или надзору со стороны и не числилось в списках в качестве официального места содержания под стражей в этой стране.

16. Что касается нарушения норм справедливого разбирательства, то источник утверждает, что г-ну Аль Натуру не было дозволено общаться со своим адвокатом до середины ноября 2015 года, т.е. в течение четырех месяцев после его ареста. По утверждениям, это представляет собой нарушение его права на юридическую помощь и права на подготовку своей защиты.

17. Кроме того, несмотря на тот факт, что г-н Аль Натур не говорил и не понимал по-арабски, все правовые действия производились именно на этом языке, притом что ему не был представлен перевод предъявленных ему обвинений или его судебное дело, равно как и не оказывалась помощь со стороны переводчика вплоть до четвертого слушания по его делу. Источник утверждает, что это представляет собой нарушение его права на переводчика.

18. Источник утверждает, что дело г-на Аль Натура не рассматривалось компетентным, независимым и беспристрастным судом, поскольку Суд по делам государственной безопасности, который назначается на основании закона о государственной безопасности № 17 от 1959 года в целях рассмотрения дел, связанных с терроризмом, не удовлетворяет критериям, определяющим международные нормы в области прав человека. В этой связи источник утверждает, что этот данный Суд нельзя рассматривать в качестве беспристрастного и независимого, поскольку его судьи назначаются и могут сниматься с этой должности премьер-министром. В его состав входят два военных судьи и один гражданский. Кроме того, Генеральный прокурор Суда по делам государственной безопасности имеет ранг военного офицера и, как и другие офицеры Главного разведывательного управления, находится в административном подчинении одного и того же ведомства, т.е. Министерства обороны.

19. И наконец, источник утверждает, г-н Аль Натур дважды содержался под стражей без связи с внешним миром, сначала в течение первых трех недель, находясь под стражей в расположении Главного разведывательного управления, и второй раз во время своей голодовки в тюрьме Муваккар-II.

20. Источник утверждает, что после того как г-н Аль Натур был переведен в тюрьму Муваккар-II, ему разрешили свидания со своим отцом всего лишь на час один раз в неделю в течение периода со 2 октября 2015 года по 4 марта 2016 года. С 4 марта 2016 года, после того как он начал голодовку, которая продолжалась в течение пяти недель и которую он проводил с некоторыми из своих сокамерников в знак протеста против их осуждения, эти условия резко изменились. По сообщениям, в это время г-н Аль Натур содержался в режиме строгой изоляции в одиночной камере без какой бы то ни было связи с другими заключенными. Кроме того, он продолжал и далее оставаться в изоляции, поскольку он не имел никакой возможности связаться с внешним миром или получать медицинскую помощь со стороны врача.

21. Источник утверждает далее, что с 21 по 25 марта 2016 года г-н Аль Натур подвергался жестоким избиениям и другим формам пыток со стороны тюремных охранников в попытке вынудить его прекратить голодовку.

22. 20 мая 2016 года вышеупомянутые ограничения были сняты, и г-н Аль Натур мог встретить своего отца. После этого ему дали разрешение на осмотр врача, который был назначен властями. По сообщениям, ни ему, ни его семье результаты этого осмотра показаны не были. Как утверждается, ему не разре-

шали свидания со своим отцом или врачом в течение столь длительного времени, с тем чтобы подождать пока не исчезнут следы пыток на его теле. Тем не менее отец г-на Аль Натура заметил, что ему было трудно дышать и что он потерял слух на левое ухо.

Ответ правительства

23. 22 июня 2016 года Рабочая группа направила правительству Иордании сообщение, в котором она просила его представить подробную информацию по поводу нынешней ситуации г-на Адама Аль Натура. Рабочая группа также просила правительство уточнить фактические и юридические положения в порядке обоснования его содержания под стражей и подробные данные о соответствии его суда нормам международного права, в частности норм международного гуманитарного права, которые были ратифицированы Иорданией.

24. Рабочая группа выразила сожаление по поводу того, что никакого ответа со стороны правительства она не получила. Правительство не просило продлить срок для ответа, как это предусмотрено методами работы Рабочей группы.

Обсуждение

25. В связи с отсутствием ответа со стороны правительства Рабочая группа решила выразить настоящее мнение в соответствии пунктом 15 своих методов работы.

26. В своей правовой практике Рабочая группа выработала соответствующий подход к разрешению вопросов, имеющих доказательственное значение. Если источник установил, что prima facie имел место факт нарушения международных норм, представляющий собой произвольное задержание, и если правительство желает опровергнуть выдвинутые утверждения, то бремя доказывания возлагается на правительство (см. A/HRC/19/57, пункт 68). В данном случае правительство решило не оспаривать кажущиеся достоверными утверждения, представленные источником.

27. Рабочая группа с озабоченностью приняла к сведению утверждения источника по поводу отсутствия независимости и беспристрастности Суда по делам государственной безопасности. В этой связи Рабочая группа согласилась¹ с неоднократно подтвержденной рекомендацией Комитета по правам человека по поводу того, чтобы Иордания ликвидировала особые суды, как, например, Суд по делам государственной безопасности².

28. Принимая во внимание анализ информации, представленной источником относительно рассмотрения дела г-на Аль Натура Судом по делам государственной безопасности, Рабочая группа хотела бы еще раз высказать озабоченность, выраженную в своем мнении № 53/2013 по поводу того, что процесс реформ, проведенный в 2011 году, и решение, принятое Советом министров 1 сентября 2013 года на основе королевских указов, не позволили привести иорданские правила, регламентирующие работу Суда по делам государственной безопасности, в соответствие с нормами международного права.

¹ См. доклад Рабочей группы по поощрению и защите всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие (A/HRC/7/4), пункт 59.

² См. рекомендацию Комитета по правам человека в пункте 12 его заключительных замечаний в 2010 году (CCPR/C/JOR/CO/4).

29. Поскольку Суд по делам государственной безопасности не удовлетворяет основополагающим принципам независимости и беспристрастности, он не защищает права г-на Аль Натура на справедливое и публичное разбирательство компетентным судом в том, что касается рассмотрения любого предъявляемого ему уголовного обвинения в соответствии со статьей 10 Всемирной декларации прав человека и пункта 1 статьи 14 Пакта.

30. В данном случае г-н Аль Натур был арестован без ордера и не был проинформирован ни о причинах его ареста, ни о выдвинутых против него обвинениях, равно как и не был незамедлительно доставлен к судье. Ему было отказано в беспрепятственной связи с его адвокатом или в помощи переводчика во время суда, вследствие чего он был осужден исключительно на основе признаний, полученных у него Судом по делам государственной безопасности под пыткой.

31. Правительство не представило никаких разъяснений или обоснований по поводу серьезных нарушений, в частности, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Пакта и Арабской хартии прав человека, участником которых оно является, что налагает на него особые обязательства по проведению оперативного и беспристрастного разбирательства по факту утверждений о пытках и по обеспечению такого положения, при котором любое заявление, сделанное под пыткой, не принимается во внимание в каком бы то ни было разбирательстве.

32. Гарантии справедливого судебного разбирательства, предусмотренные в статьях 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и в статье 14 Пакта, гарантируют право на юридическую помощь и представительство и на другие меры защиты, имеющие целью обеспечить, чтобы никакие признательные показания, сделанные под пыткой, не использовались в качестве доказательств. В соответствии с пунктом 3 g) статьи 14 Пакта, никто не может принуждаться к даче показаний против самого себя или по признанию себя виновным. В своей практике Комитет по правам человека отмечает, что это положение «необходимо толковать в смысле отсутствия какого-либо прямого или косвенного физического или психологического принуждения со стороны следственных органов по отношению к обвиняемому с целью получения признания виновности»³.

33. В своем сообщении № 1769/2008, *Бондарь против Узбекистана*, Комитет счел, что были нарушены положения пунктов 3 b) и d) статьи 14, поскольку жертве не был предоставлен переводчик во время допроса и поскольку ему было отказано в праве на помощь защитника по его выбору; и пункта 3 g) статьи 14 ввиду того, что его признание было получено под пыткой⁴.

34. Рабочая группа напоминает, что Комитет по правам человека в пункте 41 своего замечания общего порядка № 32 (2007) о праве на равенство перед судами и трибуналами и на справедливое разбирательство заявил, что:

³ См. сообщения Комитета по правам человека № 1033/2001, *Сингараса против Шри-Ланки*, Соображения, принятые 21 июля 2004 года, пункт 7.4; № 253/1987, *Келли против Ямайки*, Соображения, принятые 8 апреля 1991 года, пункт 5.5; № 330/1988, *Бери против Ямайки*, Соображения, принятые 7 апреля 1994 года, пункт 11.7; и № 912/2000, *Деолалл против Гвианы*, Соображения, принятые 1 ноября 2004 года, пункт 5.1.

⁴ См. сообщение Комитета по правам человека № 1769/2008, *Бондарь против Узбекистана*, Соображения, принятые 25 марта 2011 года, пункты 7.4 и 7.6.

[В] пункте 3 g) статьи 14 гарантируется право не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным. Эту гарантию следует понимать как отсутствие любого прямого или непрямого физического или неоправданного психологического давления со стороны следственных органов на обвиняемых, с тем чтобы добиться признания вины. Тем более недопустимым является обращение с обвиняемым лицом, противоречащее статье 7 Пакта, с тем чтобы вырвать у него признание своей вины. Внутреннее законодательство должно обеспечивать, чтобы показания или признания, полученные с нарушением статьи 7 Пакта, не рассматривались в качестве доказательств, за исключением тех случаев, когда такие материалы используются как доказательство того, что имели место пытки или иное обращение, запрещаемое данным положением, и что в этих случаях обязанность доказывания того, что показания обвиняемых были даны ими по их собственной доброй воле, ложится на государства.

35. Рабочая группа принимает к сведению судебное постановление Международного суда в вопросах, касающихся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (*Бельгия против Сенегала*)⁵, в котором Суд выразил мнение о том, что:

[3]запрещение пыток является составной частью международного обычного права и стало императивной нормой (*jus cogens*). Этот запрет основан на широко распространенной международной практике и на *opinio juris* государств. Он закреплен в многочисленных международных документах универсального характера (в частности, во Всеобщей декларации прав человека 1948 года; в Женевских конвенциях о защите жертв войны 1949 года; Международном пакте 1966 года; резолюции Генеральной Ассамблеи 3452/30 от 9 декабря 1975 года о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания) и был введен в национальное законодательство почти всех государств; наконец, акты пыток регулярно осуждаются национальными и международными судебными органами.

36. Аналогичным образом Комитет против пыток в своем замечании общего порядка № 2 (2008) по осуществлению статьи 2 напомнил о том, что «обязательство предупреждать пытки имеет широкую сферу охвата» (пункт 3), и добавил, что меры, принятые в этих целях, не статичны, поскольку самые эффективные меры – это те, которые находятся в процессе постоянной эволюции (пункт 4), и не ограничиваются теми мерами, которые содержатся в статьях 3–16 Конвенции (пункт 1). Обязательство предупреждать пытки применимо ко всем договаривающимся сторонам, особенно в тех случаях, когда они оценивают вероятность пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, которым могут быть подвергнуты лица в третьей стране.

37. Одна из целей положений статьи 14 Пакта заключается в предоставлении гарантий от всех форм физического и психологического давления властей на обвиняемого для получения от него признания. Право не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию своей виновности и право на доступ к защитнику и правовой помощи являются не только мерами, имею-

⁵ См. International Court of Justice, *Questions relating to the obligation to prosecute or extradite (Belgium v. Senegal)*, Judgment of 20 July 2012, para. 99. Доступно по адресу www.icj-cij.org/docket/files/144/17064.pdf.

щими целью обеспечить защиту интересов индивидуума, но и мерами, имеющими целью обеспечить доверие к судебной системе, эффективности судебных процедур и достоверности доказательств в интересах всего общества. Признания, полученные при отсутствии адвоката, неприемлемы в уголовном разбирательстве в качестве доказательств, и это особенно касается признательных показаний, которые были даны во время нахождения под стражей в полиции.

38. В данном случае Рабочая группа полагает, что меры принуждения, принятые в отношении г-на Аль Натура, представляют собой нарушение международных норм, направленных против пыток, в том числе норм, которые упомянуты выше. Использование доказательств, вырванных в результате применения таких мер принуждения, радикальным образом ограничивают гарантии справедливого судебного разбирательства, на которое имеет право г-н Аль Натур.

39. Рабочая группа настоятельно рекомендует компетентным государственным органам провести оперативное беспристрастное расследование в соответствии со статьей 12 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

40. Рабочая группа находит, что в данном случае налицо и другие нарушения, которые серьезно подрывают права г-на Аль Натура на соблюдение надлежащих процессуальных норм и на справедливое судебное разбирательство. Сотрудники Главного разведывательного управления не предъявили г-ну Аль Натуре ордер на арест и не проинформировали его о причинах ареста в нарушение статьи 9 Всеобщей декларации прав человека и пунктов 1 и 2 статьи 9 Пакта. В равной степени его не проинформировали незамедлительно о предъявленных ему обвинениях и не доставили к судье в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 9 и пунктом 3 b) статьи 14 Пакта. Кроме того, ему не дали возможности воспользоваться процедурой хабеас корпус вопреки пункту 4 статьи 9 Пакта.

41. Г-н Аль Натур смог впервые встретиться со своим адвокатом только за неделю до его слушания в суде, что отнюдь не оставляло ему достаточно времени для того, чтобы подготовиться к своей защите в соответствии с пунктом 3 b) статьи 9 Пакта; кроме того, ему отказывали в бесплатной помощи переводчика в течение первых трех слушаний в суде в нарушение его права, предусмотренного пунктом 3 f) статьи 9 Пакта. Как указывалось выше, его осуждение, основанное только на его признании своей вины, вырванном у него под пыткой в нарушение пункта 3 g) статьи 9 Пакта, лишило его гарантий, необходимых для его защиты в соответствии с пунктом 1 статьи 11 Всеобщей декларации прав человека и пунктом 3 статьи 9 Пакта.

42. Условия содержания г-на Аль Натура под стражей также представляют собой серьезное нарушение принятых Организацией Объединенных Наций Минимальных стандартных правил обращения с заключенными (правила Нельсона Манделы), в случае которых правило 1 предусматривает, что никакие чрезвычайные обстоятельства не могут служить оправданием применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания и что в этой связи никакие чрезвычайные обстоятельства не могут служить оправданием применения пыток.

43. Отсутствие медицинской помощи и неспособность принять меры в целях лечения осложнений с дыханием и слухом у г-на Аль Натура, которые, как представляется, были вызваны как раз тем, как с ним обращались в тюрьме, представляет собой нарушение пункта 3) правила 32 и пункта 1) правила 44. Что касается институционального уровня, то отсутствие системы регулярного

надзора за работой пенитенциарных учреждений представляет собой нарушение правила 55, которое предусматривает, что эти учреждения должны подвергаться регулярной инспекции со стороны квалифицированных и опытных инспекторов, назначаемых компетентными властями.

44. С учетом указанных выше соображений Рабочая группа заключает, что эти нарушения права г-на Аль Натура на справедливое судебное разбирательство настолько серьезны, что его лишение свободы приобретает произвольный характер и подпадает под категорию III классификации произвольных задержаний, на которую ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

45. Рабочая группа ссылается на пункт 1 статьи 9 Пакта, в соответствии с которым никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом. Неспособность иорданских властей сослаться на какие-либо правовые основания для лишения свободы г-на Аль Натура в течение более полутора месяцев с момента его ареста 12 августа и до конца сентября 2015 года делает его содержание под стражей в течение указанного периода полностью произвольным и подпадает под категорию I классификации произвольных задержаний, на которую ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

Решение

46. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Адама Аль Натура в нарушение статей 3, 5, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 7, 9, 10 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах носит произвольный характер и подпадает под категории I (за период, указанный в пункте 45) и III классификации произвольных задержаний, на которые ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

47. С учетом высказанного мнения Рабочая группа просит правительство Иордании принять необходимые меры для исправления положения г-на Аль Натура и незамедлительного приведения его в соответствие с нормами и принципами, предусмотренными Пактом и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

48. Рабочая группа полагает, что с учетом всех обстоятельств данного дела надлежащей мерой стало бы немедленное освобождение г-на Аль Натура и предоставление ему обладающего искомой силой права на возмещение ущерба согласно пункту 5 статьи 9 Пакта и пункту 1 статьи 14 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Кроме того, компетентным органам следует провести оперативное и беспристрастное расследование в соответствии со статьей 12 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

49. Рабочая группа также настоятельно рекомендует правительству Иордании провести соответствующие законодательные и институциональные реформы с целью обеспечить соблюдение Судом по делам государственной безопасности прямых процессуальных гарантий и справедливого судебного разбирательства по делам соответствующих лиц.

50. В свете утверждений о пытках и других видах жестокого обращения в отношении г-на Аль Натура Рабочая группа считает уместным в соответствии с пунктом 33 а) своих методов работы передать эти утверждения Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания для принятия соответствующих мер.

Процедура принятия последующих мер

51. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительство предоставить ей информацию о последующих мерах, принятых в связи с рекомендациями, вынесенными в настоящем мнении, в том числе о том:

- а) был ли освобожден г-н Аль Натур и если да, то какого числа;
- б) была ли предоставлена г-ну Аль Натуру компенсация или были ли ему обеспечены иные виды возмещения ущерба;
- в) было ли проведено расследование в связи с нарушением прав г-на Аль Натура и если да, то каковы итоги этого расследования;
- г) были ли приняты какие-либо поправки к законодательству или введены какие-либо практические изменения с целью приведения законов и практики государства в соответствие с его международными обязательствами и настоящим мнением;
- д) были ли приняты какие-либо другие меры для осуществления настоящего мнения.

52. Правительству предлагается информировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми оно может столкнуться при осуществлении рекомендаций, изложенных в настоящем мнении, и о том, требуется ли какая-либо дальнейшая техническая помощь, например в виде поездки Рабочей группы.

53. Рабочая группа просит источник и правительство представить вышеуказанную информацию в течение шести месяцев с даты препровождения настоящего мнения. Вместе с тем Рабочая группа оставляет за собой право осуществлять в дальнейшем свои собственные действия в связи с настоящим мнением, если до ее сведения будут доведены новые проблемы, имеющие отношение к данному делу. Такие действия позволят Рабочей группе информировать Совет по правам человека о достигнутом прогрессе в деле выполнения данных рекомендаций, а также о любом отказе принимать какие-либо меры.

54. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой и просил их учитывать ее мнения, и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах⁶.

[Принято 26 августа 2016 года]

⁶ См. резолюцию 24/7 Совета по правам человека, пункты 3 и 7.